

最新

# 商务会议口译官方硕士

(60 学分)

英语-西班牙语，汉语-西班牙语  
首次招生

2019-2020学年

**教学目标:** 培养商务领域的会议口译专业人士，使其具备以下能力:

- 掌握口译技巧: 双边口译 (交替口译), 接续口译, 同声口译, 耳语传译
- 掌握口译箱的使用和专业沟通
- 了解社会文化现状与商务背景知识
- 抗压能力
- 专业理论知识和会议口译的职业规范

**教学安排:** 拥有一支教学团队, 由口译专业人士及阿尔卡拉大学的专业教师组成。并按以下方式开展教学:

- 口译箱和/或具有特定软件的实验室的实践课程
- 面授或网络在线的理论实践课程
- 公共机构或私人公司的实习
- 由导师指导完成会议口译硕士学位的毕业论文

**招生对象:**

- 本科毕业生。优先考虑翻译及口译专业、现代语言 (相关本科) 专业的毕业生。熟练掌握西班牙语及英语或西班牙语及汉语, 同时掌握第三方语言 (对于英西专业, 需要掌握汉语、法语或者俄语; 对于中西专业, 需要掌握英语、法语或者俄语)。
- 其他专业的本科毕业生。熟练掌握专业所需语言并且具有口译或者笔译的经验 (未经过专业培训的口译者或笔译者)。
- 具有笔译及口译经验的本科毕业生。希望在会议及商务口译方面专业化。

**课程分配:** 一学年 60 ECTS

公共必修课: 14 ECTS, 英-西或汉-西专业必修课: 26 ECTS, 选修课: 8 ECTS, 课外实习: 6 ECTS, 硕士论文: 6 ECTS

**录取条件:**

必须进行入学考试并拥有 **MCER (欧洲语言参考共同框架) 专业语言 C1 及同等水平。**

**报名所需文件:**

参阅研究生院官方网站:

[https://portal.uah.es/portal/page/portal/posgrado/masteres\\_universitarios](https://portal.uah.es/portal/page/portal/posgrado/masteres_universitarios)

**申请时间:** 2019年3月4日—9月6日, 通过研究生院官方网站进行申请:

[https://portal.uah.es/portal/page/portal/posgrado/masteres\\_universitarios](https://portal.uah.es/portal/page/portal/posgrado/masteres_universitarios),

**录取名单公布:** 录取结果将会以电子邮件方式通知学生。

**入学考试时间：**

2019年6月 (第一批)

2019年9月 (第二批)

参加录取测试的费用：90欧元，由每个学生自己负担，更多信息请查看硕士录取办公室网页Web Escuela de postgrado或者发邮件给 [aula.interpretación@uah.es](mailto:aula.interpretación@uah.es)

**注册时间：**

2019年9月11-17日，具体时间参阅研究生院官方网站信息。

研究生院办公室地址：C/Libreros, 21, 28801, Alcalá de Henares.

**招生人数：**

每个语言专业限招 20 名学生。每个专业开班的条件是实际注册人数不得少于 8 人。

研究生院秘书处规定的第一批次注册结束后，如果决定开设此专业，将通过电子邮件通知申请人。

**学费：**参阅研究生院官方网站信息。

**课程日历：**10月—次年6月

-10月：在线课程 / 集体

-11月至4月：专业理论和实践课程—面授课程。课时安排：周一至周四（时间待定）

-4月至6月/九月：企业和机构实习，并完成硕士毕业论文

**具体教学安排：****1.专业口译基础（在线课程）（3学科，14 ECTS）：10月**

语言交流在商务领域中的应用

机构交流在国际组织及劳务世界的应用

职业口译的基本概念和工作领域

**2.商务会议口译（7学科，26 ECTS）：11月至3月**

口译笔记和资源

双向交替口译（A-B）

双向交替口译（B-A）

同声传译（A-B）

同声传译（B-A）

欧洲机构和国际组织

经济与商业

**3.专业选修（1学科，4 ECTS）：4月**

双向交替口译（A-B / B-A）

同声传译（A-B / B-A）

**4.自由选修（1学科，4 ECTS）：4月**

双向交替口译（A-C / C-A）

同声传译（A-C / C-A）

**5.课外实习（6 ECTS）：3月至6月****6.硕士毕业论文（6 ECTS）：6月/9月****博士学位：**

“商务会议口译官方硕士”隶属于阿尔卡拉大学当代文学系“当代语言：语言学，文学，文化和翻译研究”硕士项目（D404）。

按照 2011 年第 99 号皇家法令规定的教学规划，该硕士是继续攻读博士学位的必修课程。

**有关更多信息：**

[https://portal.uah.es/portal/page/portal/posgrado/masteres\\_universitarios](https://portal.uah.es/portal/page/portal/posgrado/masteres_universitarios)

**电子邮箱：**

[aula.interpretacion@uah.es](mailto:aula.interpretacion@uah.es); [interpretacion.online@uah.es](mailto:interpretacion.online@uah.es); [info.postgrado@uah.es](mailto:info.postgrado@uah.es)